

COLLEGE PRIVE MONGO BETI						B.P 972 TÉL. : 242 68 62 97 / 242 08 34 69 YAOUNDE					
ANNÉE SCOLAIRE		EVALUATION		EPREUVE		CLASSE		DUREE		COEFFICIENT	
2022/2023		N°6		ESPAGNOL		TERMINALE ESP		3H		03	
Professeur : Mme. BOUSSOURA DODO						Jour:			Quantité:		
Tcl19/04/2023											

Noms de l'élève _____ Classe _____ N° Table _____ Date : _____

Compétence visée :					
Notes	0-10/20	11-14/20	15-17/20	18-20/20	Note Totale
Appréciation	Non Acquis (NA)	En Cours d'Acquisition (AE)	Acquis (A)	Excellent (E)	
Noms & prénoms du parent :		Contact du parent :	Observation du parent :		Date & signature

ESPAGNOL L.V.II

Texto:

[...] La ciudadanía es un proceso de conquista permanente de derechos formales y de exigencia de políticas públicas para hacerlos efectivos.

El concepto de globalización se utiliza de un modo amplio y vago. Sin embargo, basándose en las palabras de Arcadi Oliveras, podría decirse que cuando hablamos de globalización, nos referimos al proceso de creciente integración de las economías nacionales en una única economía de mercado mundial, creando "una enorme interdependencia que hace que muchas de las decisiones que nos afectan se tomen muy lejos de nuestro país, y que tengamos la sensación de que el mundo se ha vuelto mucho más pequeño" pero, aunque se habla de la globalización fundamentalmente en el campo económico, es cierto que en la actualidad trasciende este ámbito, y se refiere también a la cultura, el medio ambiente, la legislación, la educación, la política, los movimientos sociales. Nada ni nadie se escapa hoy del fenómeno de la globalización.

Entonces, teniendo brevemente estos dos conceptos, es necesario hacer una relación "Ciudadanía Globalización". Como ya se había mencionado, de la globalización no se escapa nadie. Cada país, cada Estado-nación debe aprender a lidiar y jugar en este proceso más especialmente los ciudadanos, teniendo en cuenta que la globalización en pocas palabras quiere homogeneizar todo, cuando hablamos de ciudadanía en el mundo globalizado. No se concibe como una condición local, regional o nacional, sino como una condición global, en donde el objetivo sería que ciudadanos y "ciudadanas deberían desarrollar un sentido de identidad y pertenencia a un mundo supranacional donde deben compartirse deberes, derechos y responsabilidades".

Sin embargo, creo personalmente que aunque esto suene muy bello, es necesario primero un desarrollo de identidad con lo que es propiamente nuestro, nuestras raíces, ser consciente de nuestra cultura, nuestro medio y nuestros recursos y lograr así un progreso propio, para luego no "homogeneizar" sino "integrar", ya que es en la diversidad en donde se encuentra un continuo aprendizaje.

Nueva Didáctica del Español IV p.141

I. RECEPCIÓN DE TEXTOS 30 PUNTOS

- 1- Dé usted la definición de la ciudadanía contenida en el texto 2 pts
- 2-Según Arcadi Oliveras, ¿Qué es la globalización económica? 3 pts

- 3- Explique los conceptos "Homogeneizar" e "Integrar". Dentro de los dos términos, ¿cuál es el que permite preservar las diferencias culturales? 6 pts
- 4- ¿En qué consiste el desarrollo de la identidad según el texto? 6 pts
- 5- ¿Cuáles son las relaciones que se pueden establecer entre los vocablos Ciudadanía y Globalización? 6 pts
- 6- Presente en siete líneas como máximo las ventajas e inconvenientes de la Globalización cultural para los países africanos. 7 pts

II- PRODUCCIÓN DE TEXTOS 30 PUNTOS

A- Traducción 10 puntos

a-Tema: Traduzca al español las frases siguientes: 5 pts

- 1- Il faut que tu dormes.
- 2- Nous vous attendons depuis deux heures, monsieur.
- 3- On est toujours mieux chez soi.
- 4- Ce mois est celui de mon anniversaire, j'ai déjà vingt-et-un an !
- 5- J'aurais voulu que le voyage se passe plutôt en saison des pluies, chère amie.

Versión: Pase al francés el último párrafo del texto 5 pts

B- Redacción 20 puntos

1- Redacción semi-guiada 10 pts

Tema: Las etapas de la vida del ser humano.

Ordene los elementos biográficos de la vida de Labele Doufkréo.

- a- A partir de esta tarde del 14 de diciembre, nunca platicaré más con tí, tío mío.
- b- Tus amigos se acuerdan de tu unión con tu querida Maigoudoum.
- c- De tus primeros gritos en Youaye en 1942, se recuerdan las aves que te acogieron.
- d- Joven de 28 años vete a ganarte la vida en tierra forastera para mantener tu familia.
- e- Cuando los demás van a la escuela a los seis años, adquieres la sabiduría ancestral.

2- Redacción libre 10 pts

La globalización es un proceso que puede conllevar la aculturación para los países africanos. En una argumentación sencilla apoyada en hechos concretos, diga en no más de 25 líneas:

- 1- ¿En qué consiste la globalización y sus impactos en la alienación cultural?
- 2- ¿Cuáles son los tipos de globalización y las ventajas para nuestro país?

Corrección de Examen

I. RECEPCIÓN DE TEXTOS (30 PUNTOS)

1. Dé usted la definición de la ciudadanía contenida en el texto. (2 pts)

Respuesta: La ciudadanía es un proceso de conquista permanente de derechos formales y de exigencia de políticas públicas para hacerlos efectivos. Se concibe como una condición global en la que los ciudadanos deben desarrollar un sentido de identidad y pertenencia a un mundo supranacional, compartiendo deberes, derechos y responsabilidades.

2. Según Arcadi Oliveras, ¿Qué es la globalización económica? (3 pts)

Respuesta: Según Arcadi Oliveras, la globalización económica es el proceso de creciente integración de las economías nacionales en una única economía de mercado mundial. Esto crea una enorme interdependencia, donde muchas decisiones que nos afectan se toman lejos de nuestro país, dando la sensación de que el mundo se ha vuelto más pequeño.

3. Explique los conceptos "Homogeneizar."e"Integrar". Dentro de los dos términos, ¿cuál es el que permite preservar las diferencias culturales? (6 pts)

Respuesta:

- **Homogeneizar:** Significa hacer que todo sea igual o uniforme, eliminando las diferencias culturales, sociales o económicas. En el contexto de la globalización, homogeneizar implicaría que todas las culturas y sociedades adopten las mismas prácticas, valores y normas, lo que podría llevar a la pérdida de la diversidad cultural.
- **Integrar:** Significa unir diferentes elementos manteniendo sus características propias. En el contexto de la globalización, integrar permitiría que las culturas y sociedades coexistan y se enriquezcan mutuamente sin perder su identidad.

El término que permite preservar las diferencias culturales es **“integrar”**, ya que fomenta la coexistencia y el respeto por la diversidad.

4. ¿En qué consiste el desarrollo de la identidad según el texto? (6 pts)

Respuesta: El desarrollo de la identidad, según el texto, consiste en tomar conciencia de nuestras raíces, cultura, medio ambiente y recursos. Es necesario fortalecer nuestra identidad local y nacional antes de integrarnos en un contexto global. Esto implica un progreso propio que nos permita preservar nuestra diversidad cultural y no simplemente homogeneizarnos con otras culturas.

5. ¿Cuáles son las relaciones que se pueden establecer entre los vocablos Ciudadanía y Globalización? (6 pts)

Respuesta: La relación entre ciudadanía y globalización se basa en la idea de que la ciudadanía ya no se limita a un ámbito local, regional o nacional, sino que se extiende a un contexto global. En un mundo globalizado, los ciudadanos deben desarrollar un sentido de identidad y pertenencia a un mundo supranacional, compartiendo deberes, derechos y responsabilidades. La globalización afecta a todos los aspectos de la vida, incluyendo la cultura, la economía, la política y el medio ambiente, lo que obliga a los ciudadanos a adaptarse y participar activamente en este proceso.

6. Presente en siete líneas como máximo las ventajas e inconvenientes de la Globalización cultural para los países africanos. (7 pts)

Respuesta:

Ventajas:

1. Acceso a nuevas tecnologías y conocimientos.
2. Mayor intercambio cultural y enriquecimiento mutuo.
3. Oportunidades económicas y comerciales en el mercado global.

Inconvenientes:

1. Pérdida de identidad cultural debido a la influencia de culturas dominantes.
2. Aculturación y alienación de las tradiciones locales.
3. Dependencia económica y cultural de países más desarrollados.

II. PRODUCCIÓN DE TEXTOS (30 PUNTOS)

A. Traducción (10 puntos)

a. Traduzca al español las frases siguientes: (5 ptos)

1. **Il faut que tu dormes.** **Respuesta:** Es necesario que duermas.
2. **Nous vous attendons depuis deux heures, monsieur.** **Respuesta:** Le hemos estado esperando durante dos horas, señor.
3. **On est toujours mieux chez soi.** **Respuesta:** Siempre se está mejor en casa.
4. **Ce mois est celui de mon anniversaire, j'ai déjà vingt-et-un an !** **Respuesta:** Este mes es el de mi cumpleaños, ¡ya tengo veintiún años!
5. **J'aurais voulu que le voyage se passe plutôt en saison des pluies, chère amie.** **Respuesta:** Hubiera querido que el viaje fuera en la temporada de lluvias, querida amiga.

b. Versión: Pase al francés el último párrafo del texto. (5 ptos)

Texto en español: Sin embargo, creo personalmente que aunque esto suene muy bello, es necesario primero un desarrollo de identidad con lo que es propiamente nuestro, nuestras raíces, ser consciente de nuestra cultura, nuestro medio y nuestros recursos y lograr así un progreso propio, para luego no “homogeneizar” sino “integrar”, ya que es en la diversidad en donde se encuentra un continuo aprendizaje.

Versión en francés: Cependant, je pense personnellement que bien que cela semble très beau, il est d'abord nécessaire de développer une identité avec ce qui est proprement à nous, nos racines, être conscient de notre culture, notre environnement et nos ressources, et ainsi atteindre un progrès propre, pour ensuite ne pas « homogénéiser » mais « intégrer », car c'est dans la diversité que se trouve un apprentissage continu.

B. Redacción (20 puntos)

1. Redacción semi-guiada (10 ptos)

Tema: Las etapas de la vida del ser humano. Ordene los elementos biográficos de la vida de Labele Doufkréo.

Respuesta:

1. **c- De tus primeros gritos en Youaye en 1942, se recuerdan las aves que te acogieron.**
2. **e- Cuando los demás van a la escuela a los seis años, adquieres la sabiduría ancestral.**

3. **d- Joven de 28 años vete a ganarte la vida en tierra forastera para mantener tu familia.**
4. **b- Tus amigos se recuerdan de tu unión con tu querida Maigoudoum.**
5. **a- A partir de esta tarde del 14 de diciembre, nunca platicaré más contigo, tío mío.**

2. Redacción libre (10 ptos)

Tema: La globalización es un proceso que puede conllevar la aculturación para los países africanos. En una argumentación sencilla apoyada en hechos concretos, diga en no más de 25 líneas:

1. ¿En qué consiste la globalización y sus impactos en la alienación cultural?
2. ¿Cuáles son los tipos de globalización y las ventajas para nuestro país?

Respuesta: La globalización es un proceso de integración económica, cultural, política y tecnológica a nivel mundial. Este fenómeno ha permitido el intercambio de bienes, servicios, ideas y culturas entre países, pero también ha tenido impactos negativos, especialmente en la alienación cultural. En muchos países africanos, la globalización ha llevado a la pérdida de identidad cultural debido a la influencia de culturas dominantes, como la occidental. Esto se manifiesta en la adopción de idiomas, costumbres y valores ajenos, lo que puede generar una desconexión con las raíces propias.

Existen varios tipos de globalización, como la económica, la cultural y la tecnológica. Para nuestro país, la globalización económica ofrece ventajas como el acceso a nuevos mercados, inversiones extranjeras y tecnologías avanzadas. Sin embargo, es crucial que estos beneficios no se obtengan a costa de nuestra identidad cultural. Por ello, es necesario fomentar políticas que protejan y promuevan nuestra cultura, al mismo tiempo que nos integramos en el mundo globalizado.